**Perseus en Andromeda (663 – 690): 21 pt**

1. [1] Wat heeft Perseus vlak vóór deze passage gedaan? NL  
 Atlas m.b.v. de Medusakop in een berg veranderd

2. [1] vv. 663-678: analyseer het verteltempo in deze passage. Juiste terminologie. NL

663-678 hoog verteltempo (verteltijd kleiner dan vertelde tijd); in 678 begint directe rede: vertraging doordat verteltijd ≈ vertelde tijd

3. [2] vv. 670-671: Leg uit dat er tweemaal sprake is van vertellerscommentaar. NL + LA

immeritam 670 en iniustus 671 geven beide de persoonlijke mening van Ovidius weer

4. [3] vv. 673-675: leg uit dat de irrealisconstructie grammaticaal niet helemaal klopt. NL

in de bijzin staat niet de bij een irrealis gebruikelijke coniunctivus (maar een indicativus)

5. [1] v. 677: scandeer dit vers.

elisie bij quatere est (en aëre zijn 3 lettergrepen): - v v|- v v |- - |- v v | - v v | - -

6. [4] vv. 672-677: in deze lange zin gebruikt Ovidius 4 werkwoordtijden. Noem de betreffende persoonsvormen (kunnen er meer dan vier zijn!) en licht het gebruik van de werkwoordtijd daar toe. NL + LA

vidit/oblitus est: perf. (gebeurtenis in het verleden); moverat: plqp (handeling voor andere handeling> achtergrondinformatie); manabat: imperf. (voortdurende handeling in het verleden); trahit/stupet: praes (praes historicum vanwege de levendigheid)

7a [1] v. 687: op welke vraag van Perseus zijn deze woorden een antwoord? Citaat.

cur vincla geras (681)

b [1] Hoe werd dit antwoord eerder verwoord? Citaat

maternae pendere linguae (…) poenas

8. [2] Ovidius is niet heel serieus en veroorlooft zich een enkele maal zelfs een grapje. Noem in de passage vv.672-690 twee voorbeelden van dergelijke grapjes. NL

1. Perseus vergeet bijna te vliegen, zo verliefd is hij ineens 2) Andromeda had haar handen voor haar ogen geslagen, maar helaas waren die vastgebonden

9. [5] Hele passage: een aantal stijlmiddelen. Geef aan op welke woorden de volgende stijlmiddelen betrekking hebben: a) hyperbool b) metafoor c) pars pro toto d) personificatie e) alliteratie

Citaten plus juiste toelichting.

hyperbool: 668 (gentibus) innumeris ; metafoor: 674/684 lumina / 675 ignes ; pars pro toto: 677 pennas ; personificatie: 665 Lucifer ; alliteratie: 682 virum virgo / minibus(que) modestos

**Apollo en Hyacinthus (196 – 219): 15 pt**

10. [1] v. 196: Waarom kunnen we bij **laberis** spreken van een eufemisme?

omdat wegglijden een verzachtende uitdrukking is voor dood gaan

11. [2] vv.197-199: met welke (minimaal) 2 stilistische middelen benadrukt Apollo zijn schuld? Noem de namen en geef toelichting. NL + LA

tuum (…) vulnus=hyperbaton; mea crimina en facinus(que) meum=chiasme; anafoor van mea; tu <> ego=antithese

12. [2] vv.200-201: **culpa**. Apollo nuanceert hier zijn **culpa** (schuld). Waaraan heeft hij zich, in zijn ogen, slechts schuldig gemaakt? Noem de twee "overtredingen". Citaat dus.

lusisse; amasse in 200-201

13. [1] vv. 202-203: waarom vormen deze twee wensen van Apollo een vreemde combinatie? NL

omdat samen willen sterven en tegelijk Hyacinthus het leven geven elkaar uitsluiten

14a [1] v. 207: wie wordt bedoeld met de **fortissimus** **heros**?

Ajax

b [1] Hoe is deze naam (14a) te rijmen met de "tekst" die Apollo ter nagedachtenis aan Hyacinthus op de bloembladeren zou hebben laten schrijven?

zelfde beginletters als Ajax

15. [1] v. 206: Mw. D'Hane-Scheltema vertaalt **flosque novus scripto gemitus imitabere nostros** door "Je wordt een nieuwe bloem, waarin mijn klachten staan getekend". Hoe heeft de vertaalster **scripto** weergegeven?

staan getekend

16. [2] v. 214 **is enim … honoris**: van wie is deze constatering? + uitleg. NL

Orpheus, die het verhaal vertelt (subvertelling)

17. [2] v. 218: **durat in hoc aevi**: en van wie is deze constatering? + uitleg. NL

Ovidius, die zaken uit zijn eigen tijd waarneemt

18. [2] Noem twee aitiologische elementen uit deze gehele passage? Toelichting! NL

het ontstaan van de hyacint; het ontstaan van de Hyacinthia/Hyacintfeesten

**Teksten**

**Perseus & Andromeda**

Clauserat Hippotades Aetnaeo carcere ventos,

admonitorque operum caelo clarissimus alto

665 Lucifer ortus erat: pennis ligat ille resumptis

parte ab utraque pedes teloque accingitur unco

et liquidum motis talaribus aera findit.

Gentibus innumeris circumque infraque relictis

Aethiopum populos Cepheaque conspicit arva.

670 Illic immeritam maternae pendere linguae

Andromedan poenas iniustus iusserat Ammon.

Quam simul ad duras religatam bracchia cautes

vidit Abantiades (nisi quod levis aura capillos

moverat et tepido manabant lumina fletu,

675 marmoreum ratus esset opus), trahit inscius ignes

et stupet et visae correptus imagine formae

paene suas quatere est oblitus in aere pennas.

Ut stetit, ‘O’ dixit ‘non istis digna catenis,

sed quibus inter se cupidi iunguntur amantes,

680 pande requirenti nomen terraeque tuumque,

et cur vincla geras.’ Primo silet illa nec audet

adpellare virum virgo, manibusque modestos

celasset vultus, si non religata fuisset;

lumina, quod potuit, lacrimis implevit obortis.

685 Saepius instanti, sua ne delicta fateri

nolle videretur, nomen terraeque suumque,

quantaque maternae fuerit fiducia formae,

indicat; et nondum memoratis omnibus unda

insonuit, veniensque immenso belua ponto

690 imminet et latum sub pectore possidet aequor.

**Apollo & Hyacinthus**

‘Laberis, Oebalide, prima fraudate iuventa,’

Phoebus ait ‘videoque tuum, mea crimina, vulnus.

Tu dolor es facinusque meum; mea dextera leto

inscribenda tuo est; ego sum tibi funeris auctor.

200 [Quae mea culpa tamen? Nisi si lusisse vocari

culpa potest, nisi culpa potest et amasse vocari.]

Atque utinam pro te vitam tecumve liceret

reddere! Quod quoniam fatali lege tenemur,

semper eris mecum memorique haerebis in ore.’

205 [Te lyra pulsa manu, te carmina nostra sonabunt,

flosque novus scripto gemitus imitabere nostros.

Tempus et illud erit, quo se fortissimus heros

addat in hunc florem folioque legatur eodem.]

Talia dum vero memorantur Apollinis ore,

210 ecce cruor, qui fusus humo signaverat herbas,

desinit esse cruor, Tyrioque nitentior ostro

flos oritur formamque capit, quam lilia, si non

purpureus color his, argenteus esset in illis.

Non satis hoc Phoebo est (is enim fuit auctor honoris);

215 ipse suos gemitus foliis inscribit, et AI AI

flos habet inscriptum, funestaque littera ducta est.

Nec genuisse pudet Sparten Hyacinthon honorque

durat in hoc aevi, celebrandaque more priorum

annua praelata redeunt Hyacinthia pompa.